

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Научная статья

УДК 81`2, 808

DOI: 10.18384/2949-5075-2026-1-6-28

ЛИНГВИСТИКА ФИШИНГА: ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ФИШИНГОВЫХ ПИСЕМ

Авдосенко Е. В., Агеева Г. А., Янькова П. В.*

*Иркутский национальный исследовательский технический университет, г. Иркутск,
Российская Федерация*

**Корреспондирующий автор, e-mail: Pauline157@ya.ru*

Поступила в редакцию 25.06.2025

После доработки 15.10.2025

Принята к публикации 17.10.2025

Аннотация

Цель. Выявление взаимосвязи между выбором функциональных стилей и средствами скрытого манипулятивного воздействия в текстах фишинговых сообщений.

Процедура и методы. Проанализировано сто образцов почтового фишинга (пятьдесят на английском языке и пятьдесят на немецком языке), отобранных методом сплошной выборки из открытых интернет-источников. Фактический материал исследован с помощью интерпретативного и контекстуального видов анализа.

Результаты. Проведённый анализ позволил установить закономерности использования различных функциональных стилей в структуре фишинговых сообщений, выявить доминирующие языковые маркеры и механизмы манипуляции посредством естественного языка.

Теоретическая и/или практическая значимость. Полученные результаты могут быть полезны для дальнейших междисциплинарных исследований в области информационной безопасности и лингвистики обмана, а также в преподавании теории и практики английского и немецкого языков.

Ключевые слова: фишинговые письма, функциональный стиль, лингвистический анализ, лексико-грамматические признаки, манипулятивное воздействие

Для цитирования:

Авдосенко Е. В., Агеева Г. А., Янькова П. В. Лингвистика фишинга: функционально-стили-
стический анализ фишинговых писем // Вопросы современной лингвистики. 2026. № 1. С. 6–28.
<https://doi.org/10.18384/2949-5075-2026-1-6-28>

© СС ВУ Авдосенко Е. В., Агеева Г. А., Янькова П. В., 2026.

Original research article

PHISHING LINGUISTICS: A FUNCTIONAL AND STYLISTIC ANALYSIS OF PHISHING EMAILS

*E. Avdosenko, G. Ageeva, P. Yan'kova**

Irkutsk National Research Technical University, Irkutsk, Russian Federation

**Corresponding author, e-mail: Pauline157@ya.ru*

Received by the editorial office 25.06.2025

Revised by the author 15.10.2025

Accepted for publication 17.10.2025

Abstract

Aim. The study is focused on identifying the relationship between the choice of functional styles and the means of hidden manipulative influence in the texts of phishing messages.

Methodology. A total of one hundred samples of email phishing (fifty in English and fifty in German) were analyzed, selected using a continuous sampling method from open Internet sources. Interpretative and contextual analysis methods are employed to investigate the factual material.

Results. The analysis allowed us to establish patterns in the use of various functional styles in the structure of phishing messages, thereby identifying prevailing style preferences and manipulation mechanisms through natural language.

Research implications. These findings could be useful for further interdisciplinary research in information security and deception linguistics, as well as for teaching English and German language theory and practice.

Keywords: phishing emails, functional style, linguistic analysis, lexico-grammatical features, manipulative influence

For citation:

Avdosenko, E. V., Ageeva, G. A. & Yan'kova, P. V. (2026). Word-formation potential of the borrowed suffix -ing in German and Russian. In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 1, pp.6–28. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2026-1-6-28>

Введение

В условиях интенсивного использования интернета в личных и профессиональных целях фишинг стал серьёзной проблемой для современного общества. Фишинговые атаки демонстрируют растущую результативность в получении конфиденциальной информации пользователей с помощью специфических вербальных стратегий, моделируя убедительные манипулятивные сообщения. Почтовый фишинг характеризуется видовым и жанровым разнообразием, имитируя легитимные сообщения, отправ-

ленные «банковскими учреждениями», «государственными органами», «платформами социальных сетей» и другими организациями, что существенно осложняет его идентификацию и обуславливает необходимость совершенствования методов защиты.

Технические, психологические и социологические аспекты фишинговых атак нашли отражение в ряде работ российских и зарубежных учёных: Александрова А. Г., Архиповой А. Б., Дмитриевой О. А., Игнатовой Е. С., Пискуновой В. В., Чомаевой Ф. М., Абур-

роус М., Аленизи М. А., Кардона Ж., Шоркман М. и др. В их исследованиях анализируются угрозы в сфере информационной безопасности на основе изучения методов и приёмов, используемых злоумышленниками; разрабатываются технологии обнаружения и предотвращения фишинговых атак [1; 2], исследуются возможности методов машинного обучения и искусственного интеллекта для обнаружения фишинговых сообщений в электронной почте [3; 4], а также психологические факторы, влияющие на успешность фишинга [5; 6].

Учёные-лингвисты также вносят значительный вклад для защиты пользователей и повышения цифровой грамотности общества. Так, изучаются лингвокультурные характеристики «нигерийских писем» [7]; анализируются речевые акты и стратегии манипуляции в социальной инженерии на материале фишинговых сообщений [8; 9]; изучаются грамматические отклонения [10] и общие вербальные признаки лжи [11, S. 23–25]. Однако очевидно, что перечисленных трудов недостаточно для чёткого понимания механизмов манипулятивного воздействия почтового фишинга на адресата средствами естественного языка, и вопрос, имеется ли связь этого механизма с определённым функциональным стилем, остаётся открытым. Перечисленные факторы обуславливают актуальность данного исследования, способного внести практический вклад в разработку новых подходов к распознаванию и предотвращению манипулятивного воздействия, осуществляемого средствами естественного языка.

Материалом исследования послужили реальные фишинговые письма на английском и немецком языках, полученные методом сплошной выборки из открытых источников сети Интернет¹. Объём про-

анализированного фактического материала составляет 50 англоязычных и 50 немецкоязычных фишинговых писем.

Цель исследования, таким образом, заключается в выявлении взаимосвязи между выбором функциональных стилей и средствами скрытого манипулятивного воздействия в текстах фишинговых сообщений.

Для реализации цели были поставлены следующие задачи: изучить отличительные особенности функциональных стилей и спроецировать их на исследуемый материал; установить реестр возможных лексико-грамматических особенностей фишинговых писем; оценить частотность этих средств, применяемых для обмана и манипулятивного воздействия на адресата.

Для достижения цели и решения задач использовались интерпретативный и контекстуальный виды анализа в рамках функционально-стилистического подхода: интерпретативный анализ направлен на выявление скрытых смыслов – скрытой манипуляции – фишинговых сообщений, стоящих за использованием определённых лексико-грамматических средств определённого функционального стиля; контекстуальный анализ используется для выявления влияния внешних условий и обстоятельств на процесс формирования и восприятия фишинговых сообщений.

Научная новизна работы заключается в разработке оригинальной модели анализа фишинговых сообщений, которая впервые систематически интегрирует кон-

What Not To Fall For Now [Электронный ресурс] // Aura : [сайт]. URL: <https://www.aura.com/learn/phishing-email-examples>; Baum Fr. Amazon Phishing: Diese E-Mails sind Betrug, Spam, Abofalle [Электронный ресурс] // Biallo.de : [сайт]. URL: <https://www.biallo.de/verbraucherschutz/news/amazon-phishing-diese-mails-sind-betrug/>; Phishing-Radar: Aktuelle Warnungen [Электронный ресурс] // Verbraucherzentrale : [сайт]. URL: <https://www.verbraucherzentrale.nrw/wissen/digitale-welt/phishingradar/phishingradar-aktuelle-warnungen-6059?deviceClass=smartphone> (дата обращения: 06.06.2025)

¹ Salla S. 52 Phishing Email Examples and How to Spot Them [Электронный ресурс] // CanIphish : [сайт]. URL: <https://caniphish.com/phishing-email-examples>; Benny A. 20 Phishing Email Examples:

цепции функциональных стилей с механизмами манипулятивного воздействия.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что предложенная модель анализа фишинговых сообщений позволяет расширить возможности междисциплинарных исследований в области лингвистики и стратегий информационной безопасности.

Анализ материала и результаты исследования

Понятие «функциональный стиль», используемое в настоящем исследовании, подразумевает совокупность языковых средств, характеризующихся общими признаками и употребляемых для реализации конкретной коммуникативной цели [12, с. 7-8]. Каждый функциональный стиль отражает отдельную область социальной деятельности, обладает тематической спецификой, определяется особыми параметрами коммуникации и интенцией, а также располагает набором характерных языковых средств [12, с. 7-8]. В рамках данного исследования рассматривались пять базовых функционально-стилевых разновидностей: разговорный, публицистический, научный,

официально-деловой и художественный. Отметим, что границы между функциональными стилями часто размыты [13, с. 413], и отдельные языковые средства могут функционировать в качестве индикаторов сразу нескольких стилей, что подтверждает результаты нашего исследования. Тем не менее, выбор определённых языковых средств позволяет идентифицировать функциональный стиль или сочетание функциональных стилей сообщения, что, на наш взгляд, может интерпретироваться как осознанный манипулятивный приём, направленный на скрытое влияние на адресата в рамках фишинговой коммуникации.

Анализируя картотеку примеров почтового фишинга, мы зафиксировали элементы разговорного стиля, используемые в манипулятивных целях для создания впечатления доверительного общения и эффекта дружеского участия. Подобно разговорному стилю в целом [12, с. 13–16] данные языковые средства придают фишинговым сообщениям непринуждённость, экспрессивность и лаконичность, что реализуется простыми устойчивыми разговорными конструкциями и идиоматическими выражениями (см. табл. 1).

Таблица 1 / Table 1

Лексико-грамматические элементы разговорного стиля, используемые при фишинге в манипулятивных целях / Lexical and grammatical elements of conversational style used in phishing for manipulative purposes

Английский язык	Немецкий язык
Лексический уровень	
1. Устойчивые (разговорные) выражения	
<p>... we are excited to kick off 2025 with a token of our appreciation / ... мы рады объявить о начале 2025 года в знак нашей признательности²;</p> <p>LastPass allowed this attempt, but you should take a closer look / LastPass разрешил эту попытку, но Вам стоит присмотреться повнимательнее.</p>	<p>Herzlichen Glückwunsch! Sie haben einen exklusiven Amazon-Gewinn erhalten! / От души поздравляем! Вы выиграли эксклюзивный приз;</p> <p>Wie geht es weiter? / Что дальше?</p>

² Здесь и далее перевод выполнен авторами статьи

Таблица 1 / Table 1 (продолжение)

2. Разговорные элементы	
<i>If this was you, then you can safely ignore this email / Если это были Вы, то можете спокойно проигнорировать это письмо; If it wasn't you, don't worry / Если это были не Вы, не волнуйтесь.</i>	... aber dafür ein nagelneues iPhone / ... но за это новёхонький айфон; Egal , ob Arbeitsweg, Schulweg oder Urlaub... / Без разницы , будь то дорога на работу, в школу или в отпуск ...
3. Неформальные формы приветствия, прощания или обращения	
<i>Hi John, ... / Привет, Джон; Thanks. / Спасибо.</i>	Lieber E-Mail-Benutzer, ... / Дорогой пользователь, ...; Klicke hier. / Здесь щёлкни мышкой.
4. Маркеры усиления	
... are quite significant and warrant further investigation / являются весьма существенными и требуют дальнейшего изучения; We are really pleased with the progress ... of the new policy / Мы действительно довольны прогрессом ... в реализации новой политики.	Ihre Bahnfahrten sind ... doppelt gut ... / Ваши поездки по железной дороге выгоднее вдвойне ; ... irrtümlich zu viel berechnet wurde / ... ошибочно было начислено слишком много .
5. Маркеры ограничения	
... this is your last chance to save your account / это Ваш последний шанс сохранить свой аккаунт; ... we propose you to devote 2 minutes of your time and go on our page to ... / ... мы предлагаем Вам уделить 2 минуты своего времени и зайти на нашу страницу, чтобы kann die Reaktivierung nur per Post erfolgen / ... повторная активация возможна только по почте ; Die Teilnahme dauert nur wenige Minuten ... / Участие (в опросе) займёт всего несколько минут ...
Грамматический уровень	
1. Простые предложения	
You can get a \$90 Promo Reward Your Opinion is important; Limited time offer. Just answer this question to enter. / Вы можете получить промо-вознаграждение в размере 90 долларов, нам важно Ваше мнение; предложение ограничено по времени. Чтобы принять участие, просто ответьте на этот вопрос.	Wir danken Ihnen für Ihre Mithilfe zur Sicherung Ihrer Daten. / Мы благодарим Вас за помощь в обеспечении безопасности Ваших данных; Ihr Konto hat eine verdächtige Aktivität. / На Вашем счёте имеются признаки подозрительной активности.
2. Фрагментарность	
We are happy you have chosen us to do business with / Мы рады, что Вы выбрали нас, чтобы сотрудничать ; The Cyberthreat Security suite. We protect what other endpoint solutions can't. / Cyberthreat Security suite. Мы защищаем то, что другие решения для конечных устройств не могут .	Jetzt teilnehmen! / Принять участие сейчас; Jetzt bestätigen! / Подтвердить сейчас!

Таблица 1 / Table 1 (окончание)

3. Имитация диалога (например, вопрос с личным обращением)	
<i>Can you please confirm this card request? Do you have a moment? / Не могли бы Вы, пожалуйста, подтвердить запрос на получение карты? У Вас найдётся свободная минутка?</i>	Wie laden Sie die App herunter? / Как Вам скачать приложение? <i>Vor einiger Zeit haben Sie an einem Gewinnspiel teilgenommen, erinnern Sie sich? / Недавно Вы принимали участие в розыгрыше призов, вспоминаете?</i>
4. Маркеры тона и интонации	
<i>For you, from us! 10 free rides for all Contoso Corp employees!; Attention please! / Специально для вас, от нас! 10 бесплатных поездок для всех сотрудников Contoso Corp! Пожалуйста, обратите внимание!</i>	<i>Also, worauf warten Sie noch?! / Итак, чего же Вы ждёте?!;</i> <i>Eine erfolgreiche Anmeldung aktiviert Ihr Konto und Sie werden zum Bibliotheksprofil weitergeleitet ... / Успешная регистрация активизирует Вашу учётную запись, и Вы будете перенаправлены к личному кабинету пользователя библиотеки ...</i>
5. Ошибки и/или опечатки	
<i>We have recieved notice that you recently ... work to resolve this discrepancy / Мы получили уведомление о том, что Вы недавно ... работали над устранением этого несоответствия;</i> <i>Your order will be send to you in a shortest time, our managers already working on it! / Ваш заказ будет отправлен Вам в кратчайшие сроки, наши менеджеры уже работают над ним!</i>	<i>Wir werden Ihnen ... aktualisierungen schicken ... / Мы отправим Вам изменения ...;</i> <i>Die Frist für die Umstellung läuft am 25.03.2025. / Крайний срок переустановки – 25 марта 2025 года.</i>

Перечисленные в табл. 1 лексико-грамматические элементы эксплицируют разговорность, спонтанность, или неформальность языка, что значительно способствует скрытому манипулятивному воздействию на адресата по нескольким причинам. Во-первых, они создают иллюзию искренности и честности, поскольку разговорная речь, как правило, кажется более искренней, так как ей свойственна спонтанность и простота. Это снижает уровень сопротивляемости и повышает доверие адресата. Во-вторых, эти средства «разрыхляют» логическую структуру общения элементами диалогизации, интимизации, делая его более дружеским, что способствует установлению определённой психологической связи. Эта психологи-

ческая связь, в свою очередь, уменьшает критичность восприятия: когда общение протекает легко и непринужденно, адресат менее склонен анализировать информацию критически, воспринимая её как естественную часть общения, а не как навязанный аргумент. Такая стратегия, на наш взгляд, призвана снизить настороженность и критичность адресата и повысить восприимчивость к воздействию. Кроме того, несмотря на имитацию официального сообщения, многие фишинговые письма содержат опечатки, некорректные формулировки и сокращения, грамматические, орфографические и/или пунктуационные ошибки, что контрастирует с тщательно выверенными официальными сообщениями (см. рис. 1).

Dear Cosumer,

We inform you that our automated system has detected an unpaid sum (invoice n ° 9328321743) on your rackspace invoices for this year, and to solve your situation we propose you to devote 2 minutes of your time and go on our page to settle your bill.

[To access click here.](#)

Note: Please perform the activation within 24 hours as the link above is only valid during this time period.

Thank your for using rackspace.



Sehr geehrter Kunde,

Ab dem **15. Juni 2022** können Sie Ihre Karte nicht mehr verwenden, wenn Sie das neue Web-Sicherheitssystem nicht aktiviert haben.

Das neue Sicherheitsnetz ist eine Lösung, die mehr Sicherheit und Zuverlässigkeit Ihres garantiert Operationen.

So aktivieren Sie das neue Sicherheitssystem

[Klicke hier](#)

KUNDENSERVICE - Deutsche Kreditbank AG

Mit freundlichen Grüßen,

* Dies ist eine automatische Nachricht. Bitte nicht antworten.

© Deutsche Kreditbank AG. Alle Rechte vorbehalten.

**WICHTIGE MITTEILUNG:
BESTÄTIGEN SIE IHRE EASYTAN-DATEN**

Sehr geehrter TARGOBANK-Kunde,

um die Sicherheit und Funktionalität Ihres Kontos weiterhin zu gewährleisten, bitten wir Sie, Ihre easyTAN-Daten innerhalb der nächsten 24 Stunden zu bestätigen und zu aktualisieren.

Was Sie tun müssen:

1. Klicken Sie auf den untenstehenden Link, um unser sicheres Formular aufzurufen und Ihre Daten zu bestätigen.
2. Geben Sie, falls erforderlich, alle benötigten Informationen ein und bestätigen Sie den Vorgang per SMS, um Ihre easyTAN auf dem neuesten Stand zu halten.

[Hier beZstätigen](#)

Wichtig: Bitte schließen Sie diesen Vorgang innerhalb der nächsten 24 Stunden ab, um eine vorübergehende Sperrung Ihrer Karte und Ihres Kontos zu vermeiden. Sollten wir innerhalb dieser Frist keine Bestätigung erhalten, werden Ihre Karte und Ihr Konto vorübergehend gesperrt, bis die Aktualisierung abgeschlossen ist.

Die Sicherheit Ihres Kontos hat für uns oberste Priorität, und diese schnelle Aktualisierung hilft uns, Ihnen weiterhin ein sicheres Erlebnis zu bieten.

Mit freundlichen Grüßen
Ihre TARGOBANK



Dear valued customer of TrustedBank,

We have recieved notice that you have recently attempted to withdraw the following amount from your checking account while in another country. \$135.25.

If this information is not correct, someone unknown may have access to your account. As a safety measure, please visit our website via the link below to verify your personal information:

<http://www.trustedbank.com/general/custverify/info.asp>

Once you have done this, our fraud department will work to resolve this discrepancy. We are happy you have chosen us to do business with.

Thank you,
TrustedBank

Notice of verification failure

Dear Customer

We have encountered some problems during our monthly verification process of your [billing](#) **FINANCIAL** address and [payment](#) **FINANCIAL** details.

Your subscription will be suspended in 24 hours if you fail to update your information [promptly](#) **URGENCY**.

[Click Here To Update your Information!](#) **GOOD URL**

Notice: This notice was sent to Your Email, because your email preferences are set to receive "News and Promotions".

[Click here to Unsubscribe.](#) To manage your communication preferences, please visit our preference centre.

Рис. 1 / Fig. 1. Примеры фишинговых писем на английском и немецком языках (единица) / Examples of phishing emails in English and German (unit)

Источник: подобрано авторами

Наш материал отчётливо демонстрирует использование элементов публицистического стиля. Этот стиль интегрирует информативность с выра-

зительными средствами и элементами эмоциональной оценки, сохраняя потенциал для объективного освещения событий [12, с. 17–23]. Использование

элементов публицистического стиля в фишинговых сообщениях заключается в целенаправленном воздействии на эмоции адресата. Типичными психоло-

гическими триггерами в фишинговых сообщениях являются угроза безопасности и тревога, интерес и любопытство (см. табл. 2).

Таблица 2 / Table 2

Лексико-грамматические маркеры публицистического стиля, используемые в фишинговых сообщениях / Lexical and grammatical markers of journalistic style used in phishing messages

Английский язык	Немецкий язык
Лексический уровень	
1. Выбор общественно значимых тем и социальных проблем (эксплицируемых часто в теме сообщения)	
<i>Enjoy 10 free rides from now until 30 December 2025 / Воспользуйтесь 10 бесплатными поездками с сегодняшнего дня до 30 декабря 2025 года;</i> <i>Wire Transfer /безналичный перевод.</i>	<i>Kleinanzeigen-Konto gesperrt / Ваш счёт заблокирован;</i> <i>Corona Masken / Маски, защищающие от ковида.</i>
2. (Обобщённые) цифровые данные	
<i>If you didn't change your password, click here to reverse this change in the next 24 hours / Если Вы не меняли свой пароль, нажмите здесь, чтобы отменить это изменение в течение следующих 24 часов;</i> <i>If the package is not scheduled for delivery or picked up within 48 hours, it will be returned to the sender / Если посылка не будет отправлена по расписанию или не будет получена в течение 48 часов, она будет возвращена отправителю.</i>	<i>Sie müssen Ihr Konto innerhalb der nächsten 48 Stunden bestätigen / Вам необходимо подтвердить свою учётную запись в течение следующих 48 часов;</i> <i>... erhalten Sie 45% Vergünstigung bei Reisebuchung, bis zu 60% auf Luxusuhren ... / ... Вы получите скидку 45% на бронирование путешествий и скидку до 60% на часы класса люкс ...</i>
3. Неологизмы и англицизмы (в немецком языке)	
	<i>..., der Sie vor Skimming und Angriffen ... schützt / ..., который защищает Вас от скимминга и других атак ...;</i> <i>Scannen Sie die QR-Code unten mit Ihrem Smartphone ... / QR-код, размещённый внизу, отсканируйте с помощью своего смартфона ...</i>
4. Лексические повторы	
<i>It's safe, secure, and legally binding ... provides a professional trusted solution / Это безопасно, надёжно, имеет обязательную юридическую силу ... предоставляет профессиональное и заслуживающее доверие решение;</i>	<i>Ihre Identifikation ... muss erneut erneuert werden / Ваши идентификационные данные ... необходимо заново обновить;</i>

Таблица 2 / Table 2 (продолжение)

<p>Based on fringe benefits requirements, if an employee's individual fringe benefits amount is more than \$ 2,000, ... value of that amount on the employee's PAYG payment summary. This amount is known as a reportable fringe benefits amount. / В соответствии с требованиями к дополнительным льготам, если сумма индивидуальных дополнительных льгот сотрудника превышает 2000 долларов ... значение этой суммы указывается в платёжной ведомости сотрудника. Эта сумма известна как подлежащая отчётности сумма дополнительных льгот.</p>	<p>Bitte bestätigen Sie den Bestätigungsprozess, indem ... Nach erfolgter Bestätigung wird Ihr Konto wieder aktiviert. / Пожалуйста, подтвердите процедуру подтверждения, в которой ... После успешного подтверждения личности Ваша учётная запись снова активизируется.</p>
5. Эмоционально-оценочные слова и выражения	
<p>As a precaution, we urge you to change your password immediately to prevent unauthorised access to your account ... / В качестве меры предосторожности мы настоятельно рекомендуем Вам немедленно сменить пароль, чтобы предотвратить несанкционированный доступ к Вашей учётной записи ...; ... reset your password immediately to avoid unauthorised activity on your account. / ... немедленно сбросьте свой пароль, чтобы избежать несанкционированных действий в Вашей учётной записи.</p>	<p>Wir ... möchten schnellstmöglich diese Änderungen durchführen / Мы ... хотели бы внести эти изменения в кратчайшие сроки; Wir benötigen dringend Ihre aktuellen Unternehmensdaten / Нам в срочном порядке требуются актуальные сведения о Вашем предприятии.</p>
Грамматический уровень	
1. Модальные глаголы и конструкции	
<p>They may contain lawfully privileged info and must not be disclosed to anyone else / Они могут содержать законно охраняемую информацию и не должны быть переданы кому-либо ещё; After your information has been validated, you should receive your refund within 3 business days / После того, как Ваша информация будет подтверждена, Вы должны получить свои денежные средства в течение 3 рабочих дней.</p>	<p>Was müssen Sie tun, um ... weiterhin ohne Wartezeiten nutzen zu können? / Что Вам нужно сделать, чтобы иметь возможность и дальше пользоваться ... без ожидания?; So können Ihre Daten einfach über den untenstehenden Link aktualisieren / Вы можете легко обновить свои данные, перейдя по ссылке ниже.</p>
2. Грамматический и синтаксический параллелизм	
<p>If this wasn't you, you can secure your account here. Learn more about keeping your account secure. / Если это были не Вы, Вы можете защитить свою учётную запись здесь. Узнайте больше о том, как обеспечить защиту Вашей учётной записи; Your account is disabled because there are suspicious things in your account / Ваша учётная запись отключена из-за наличия подозрительных данных в Вашей учётной записи.</p>	<p>Um die Nutzung unserer Dienste fortzusetzen, ... / Чтобы продолжить пользоваться нашими услугами, ...; Um die Überprüfung zu starten, ... / Чтобы начать проверку, ...; Schritt 1: Scannen Sie ... Schritt 2: Folgen Sie ... / Шаг 1: Отсканируйте ... Шаг 2: Следуйте ...</p>

Таблица 2 / Table 2 (окончание)

3. Прилагательные и наречия в превосходной степени	
<i>Fastest publication service within 48 hrs! / Самый быстрый сервис публикации в течение 48 часов;</i> <i>To create Norton LifeLock Security the most dependable, secure, and potent solution to enhance ... / Чтобы создать Norton LifeLock Security – самое надёжное, защищённое и мощное решение для повышения ...</i>	<i>..., dass die Sicherheit Ihrer Daten für uns oberste Priorität hat / ... , что безопасность Ваших данных является самым главным нашим приоритетом;</i> <i>..., die App auf die neueste Version zu aktualisieren / ... , обновить приложение до самой новой версии.</i>
4. Личные местоимения 1 лица ед. или мн. числа	
<i>We appreciate your business / Мы ценим Ваш бизнес;</i> <i>I am sending this email to announce: After the last annual calculation of your fiscal activity we ... / Я отправляю это электронное письмо, чтобы сообщить: после последнего годового расчёта Вашей финансовой деятельности мы ...</i>	<i>Wir empfehlen Ihnen dringend ... / Мы настоятельно рекомендуем Вам ... ;</i> <i>Wir werden Ihnen sicherheitsrelevante Informationen und Tipps zum Schutz Ihre Konten mitteilen. / Мы поделимся с Вами информацией и дадим советы по безопасности, чтобы защитить Ваши аккаунты.</i>
5. Придаточные с отрицанием (например, придаточные условные)	
<i>Your domain will go on hold if we can't confirm your email address / Ваш домен будет заблокирован, если мы не сможем подтвердить Ваш адрес электронной почты;</i> <i>If we do not receive a response the package will be returned to sender / Если мы не получим ответа, посылка будет возвращена отправителю.</i>	<i>Sollten Sie Ihre Informationen nicht aktualisieren, könnte dies zu einer Unterbrechung Ihrer Services führen / Если Вы не обновите информацию, то это может привести к приостановлению предоставления услуги;</i> <i>Wenn Sie dieses wichtige Update nicht rechtzeitig durchführen, können wir leider nicht garantieren, ... / Если Вы не проведёте вовремя это важное обновление, то мы, к сожалению, не сможем гарантировать ...</i>

Выше нами отмечалась одна из особенностей публицистического стиля, типичная фишинговым письмам, – целенаправленное воздействие на эмоции адресата. В связи с этим для программирования его поведенческих реакций в фишинговых сообщениях используются приёмы эмоциональной манипуляции и мистификации. Представленные примеры иллюстрируют тематику таких сообщений, эксплицирующих «наличие проблемы» (например, необходимость обновления данных счёта в банке) или потенциальную «выгоду» (денежный приз и в связи с ним эксклюзивное предложение). Указание в письме ограниченного временного интервала для совершения требуемого действия усиливает

ощущение срочности и создаёт мнимый эффект неотложности, стимулируя немедленное реагирование. Кроме того, в сообщениях часто акцентируются негативные последствия и возможные риски в случае игнорирования предложенных инструкций – ещё один приём «игры на чувствах», реализуемый, в частности, через условные конструкции «Если (не)..., то...». Повышение значимости и убедительности сообщения осуществляется прагматическими инструментами – повторами и параллелизмом, а выбор грамматических средств и синтаксических конструкций обеспечивают скрытость воздействия. Например, модальные глаголы формируют впечатление возможности выбора («Вы можете»), предлага-

ют решение («можно», «нужно»), а также манипулятивно демонстрируют личное участие («Мы хотим помочь»).

Фишинговые письма могут имитировать и научный стиль, в особенности, если они адресуются организациям и спе-

циалистам определённых отраслей (см. табл. 3). В таком случае в них стилизуется логичность, аргументация, используется профессиональная терминология и исключаются личностные оценочные суждения [12, с. 32–38; 13, с. 413].

Таблица 3 / Table 3

Лексико-грамматические маркеры научного стиля, используемые в фишинговых письмах / Lexical and grammatical markers of scientific style used in phishing emails

Английский язык	Немецкий язык
Лексический уровень	
1. Наличие соответствующей терминологии	
<p>After your successful authentication, you will be redirected to the university services homepage / После успешной авторизации Вы будете перенаправлены на домашнюю страницу университетских служб; ... we will handle this transaction ourselves avoid the by those off Current, your funds of ... have been credited into an My debit card. / ... мы сами проведём эту транзакцию, чтобы избежать ситуации, когда Ваши средства с ... были зачислены на Мою дебетовую карту.</p>	<p>..., empfehlen wir Ihnen, die Verifizierung zeitnah abzuschließen / ... мы рекомендуем Вам в кратчайшие сроки завершить верификацию; Die Verifizierung ist notwendig, um Ihre Kontodaten zu schützen und einen besseren Service zu bieten / Верификация необходима для защиты реквизитов Вашего банковского счета и для улучшения сервиса услуг.</p>
2. Номинализация	
<p>... and acknowledge your understanding and adherence to it by replying to this email / ... и подтвердите своё понимание и приверженность этому, ответив на это электронное письмо; We value your contribution to our team / Мы ценим Ваш вклад в работу нашей команды.</p>	<p>Die Frist zur Aktualisierung Ihrer Daten endete am 13.03.2024 / Срок обновления Ваших данных истёк 13.03.2024; Falls wir innerhalb von 2 Tagen keinen Rückmeldung erhalten, kann die Reaktivierung nur per Post erfolgen / Если в течение 2 дней мы не получим подтверждения, то повторную активацию можно будет осуществить только по почте.</p>
3. Наличие абстрактных существительных	
<p>We value quality and reliability and are looking to establish ... / Мы ценим качество и надёжность и стремимся установить ...; For your safety we have suspend your login access / В целях Вашей безопасности мы приостановили Ваш доступ для входа в систему.</p>	<p>... um Sicherheit und Effizienz aufgrund der neuesten empfangenen Spam-Nachrichten zu verbessern / ... для повышения безопасности и эффективности работы [электр. почты] при получении нежелательных спам-сообщений последнего времени; ..., um die Zuverlässigkeit und Aktualität der Informationen zu gewährleisten / ... чтобы гарантировать надёжность и актуальность информации.</p>

Таблица 3 / Table 3 (продолжение)

4. Обобщения	
<p>People's privacy and security is incredibly important, and we're sorry this happened / Конфиденциальность и безопасность людей невероятно важны, и мы сожалеем, что это произошло;</p> <p>The HR department is currently creating a ... shared with all employees once finalized / В настоящее время отдел кадров создаёт ..., который после завершения работы будет доступен всем сотрудникам.</p>	<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, ... / Уважаемый клиент, ... ; Um den Schutz aller Bürgerrinnen und Bürger sicherzustellen, ist es notwendig, dass jeder Haushalt diese App installiert / Чтобы обеспечить защиту всех граждан, необходимо в каждом доме установить это приложение.</p>
5. Наречия и союзы усиления	
<p>... we take the security of your account very seriously / ... мы очень серьёзно относимся к безопасности Вашей учётной записи; ... threats and performance problems, we strongly recommend you to install this update / ... из-за угроз и проблем с производительностью мы настоятельно рекомендуем Вам установить это обновление.</p>	<p>Es ist zwar sehr geschäftig bei uns, aber ich garantiere, dass ... / Несмотря на нашу очень большую загруженность, я гарантирую, что ...;</p> <p>Sowohl Privatpersonen als auch Unternehmen ist darauf vertrauen können, dass ... / Как частные лица, так и организации могут полагаться на то, что ...</p>
Грамматический уровень	
1. Сложные предложения (чаще с придаточными дополнительными или цели)	
<p>The committee requested that the report be submitted by the end of the month to ensure ... / Комитет потребовал, чтобы отчёт был представлен до конца месяца, чтобы убедиться в этом ...;</p> <p>We ask that you do not open new accounts as any new order you ... / Мы просим Вас не открывать новые счета, так как любой новый заказ, который Вы ...</p>	<p>Könnten Sie Ihre Daten überprüfen, damit wir Ihnen das Smartphone zukommen lassen können? / Не могли бы Вы подтвердить свои данные для того, чтобы мы могли доставить Вам смартфон?;</p> <p>Es ist wichtig, dass Sie alle erforderlichen Schritte zur Aktivierung Ihres Photo Tan zügig abschließen / Важно, чтобы Вы как можно быстрее завершили все необходимые этапы для активации Вашего фото TAN.</p>
2. Пассивный залог	
<p>We have been authored by the present president of World Bank Group Mr. Ajay Banga ... / Нашим автором является нынешний президент Группы Всемирного банка г-н Аджай Банга ...;</p> <p>... we discovered that your funds have been unnecessarily delayed ... / ... мы обнаружили, что Ваши денежные средства были неоправданно задержаны</p>	<p>Ihr Benutzerkonto wurde vorübergehend gesperrt / Ваш аккаунт временно заблокирован;</p> <p>Für die erneute Zustellung wird eine geringe Gebühr erhoben / За повторную доставку будет взиматься небольшая плата.</p>

Таблица 3 / Table 3 (окончание)

3. Пассивный залог с модальными глаголами	
<p><i>We ask that you do not open new accounts as any new order you place may be delayed / Мы просим Вас не открывать новые учётные записи, так как любой новый заказ, который Вы разместите, может быть отложен;</i></p> <p><i>Computer viruses can be transmitted by e-mail / Компьютерные вирусы могут передаваться по электронной почте.</i></p>	<p><i>Ihr Paket konnte am 03.03.2023 nicht geliefert werden, da kein Zoll bezahlt wurde ... / Ваша посылка не могла быть доставлена 3 марта 2023 года, поскольку не была оплачена таможенная пошлина ...;</i></p> <p><i>Nur durch eine erneute Legitimation vor Ablauf der Frist kann ... sichergestellt werden / Только повторная легитимация до истечения срока может гарантировать ...</i></p>
4. Инфинитив и инфинитивные конструкции	
<p><i>To customize what's included in this email, who gets it, or to unsubscribe, set your Message ... / Чтобы настроить содержимое этого электронного письма, определить, кто его получит, или отказаться от подписки, настройте своё сообщение ...;</i></p> <p><i>If you are interested, I would like to invite you to consider Journal of ... / Если Вам интересно, я хотел бы пригласить Вас ознакомиться с Журналом</i></p>	<p><i>... um eine mögliche temporäre Sperrung Ihres Kontos zu vermeiden / ... для того, чтобы избежать возможной временной блокировки Вашего счёта;</i></p> <p><i>..., um einfach auf eine Vielzahl von Apple Dienste zuzugreifen / ..., чтобы легко получить доступ к широкому спектру сервисов Apple.</i></p>
5. Прилагательные и наречия в сравнительной степени	
<p><i>... before we proceed further to erase your documents / ... прежде чем мы приступим далее к удалению Ваших документов;</i></p> <p><i>Please do note that all names ... used less than 30% of their annual leave for 2022 / Пожалуйста, обратите внимание, что все имена ... использовали менее 30% своего ежегодного отпуска в 2022 году.</i></p>	<p><i>... sind wir gesetzlich verpflichtet, das Handelsregister strenger zu kontrollieren, ... / ... мы обязаны по закону более требовательно контролировать торговый реестр ... ;</i></p> <p><i>Die Verifizierung ist notwendig, um ... und einen besseren Service zu bieten / Верификация необходима для ... и предоставления более качественного обслуживания.</i></p>

Использование специализированной терминологии, номинализация глаголов и абстрактные существительные интегрированы в манипулятивные приёмы избыточного информирования, профессиональной симуляции и семантической неопределённости. За счёт применения узкопрофессиональных терминов и аббревиатур, сложных синтаксических конструкций, включая пассивный залог и инфинитивные конструкции, адресант, с

одной стороны, создаёт иллюзию компетентности и стилизует важность сообщения, а с другой – снижает прозрачность смыслового содержания и усложняет восприятие текста. Это отвлекает внимание адресата от ключевых деталей и способствует сокрытию истинных намерений адресанта.

Наш фактический материал наглядно демонстрирует наличие элементов официально-делового стиля. В фишинговых

письмах часто имитируется нейтральный стиль изложения, и используются клишированные формулировки. Грамматические маркеры официально-делового

стиля в фишинговых письмах частично совпадают с научным стилем, но отличаются грамматической «многослойностью» (см. табл. 4).

Таблица 4 / Table 4

Лексико-грамматические маркеры официально-делового стиля, используемые в фишинговых письмах / Lexical and grammatical markers of official business style used in phishing emails

Английский язык	Немецкий язык
Лексический уровень	
1. Формальные приветствия, характерные для официальной коммуникации	
<i>Welcome to Box!</i> / Добро пожаловать в Бокс!; <i>Good morning</i> / Доброе утро.	<i>Mit freundlichen Grüßen, ...</i> / С уважением, ...; <i>Sehr geehrte</i> / geehrter ... / Уважаемый ...
2. Формулы вежливости	
<i>Thank you for your prompt attention to this matter. We apologize for any inconvenience this may cause and appreciate your understanding.</i> / Благодарим Вас за оперативное внимание к этому вопросу. Приносим извинения за возможные неудобства и ценим Ваше понимание.	<i>Bitte senden Sie Ihre aktuelle Debitkarte ...</i> / Пожалуйста, отправьте Вашу действующую дебетовую карту ...; <i>Wir danken Ihnen für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen und entschuldigen uns für ...</i> / Благодарим Вас за оказанное доверие и приносим извинения за ...
3. Наличие даты отправления: (как правило, в полной форме с указанием числа, месяца, года)	
<i>Your Auto policy is scheduled to cancel on 01/22/2021 at 12:01 a.m.</i> / Отмена Вашего полиса автострахования запланирована на 22.01.2021 в 12:01; <i>You need to review your information with us now on 11/8/2019 10:28:38 AM.</i> / Вам необходимо просмотреть свою информацию с нами 8.11.2019 в 10:28:38.	<i>Die Frist zur Aktualisierung Ihrer Daten endet am 13.03.2024</i> / Срок модификации Ваших данных истёк 13 марта 2024 года; <i>Bis zum 24. März 2025 haben alle unsere Kunden die Möglichkeit, ...</i> / У всех наших клиентов до 24 марта 2025 года имеется возможность ...
4. Наличие ссылок (для заполнения формуляра, анкеты, для сверки данных и т. п.)	
<i>Click here to Unsubscribe</i> / Нажмите здесь, чтобы отказаться от подписки; <i>We requested information from you for some reason. Click here to continue</i> / По какой-то причине мы запросили у вас информацию. Нажмите здесь, чтобы продолжить.	<i>Klicken Sie auf den untenstehenden Link, um ... zu bestätigen</i> / Для подтверждения ... нажмите на ссылку ниже; <i>Bitte folgen Sie diesem Link, um Ihre Informationen zu aktualisieren</i> / Пожалуйста, перейдите по ссылке, чтобы обновить информацию.
5. Канцеляризмы (как отдельные слова, так и словосочетания)	
<i>We look forward to your response</i> / Мы с нетерпением ждём Вашего ответа; <i>Should you have any queries, please log a ticket with Payroll</i> / Если у Вас возникнут какие-либо вопросы, пожалуйста, зарегистрируйте заявку в Payroll.	<i>Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ...</i> / Чтобы предъявить претензию, ...; <i>..., steht unser Kundenservice Ihnen jederzeit zur Verfügung</i> / ..., наша служба поддержки клиентов находится в Вашем распоряжении.

Таблица 4 / Table 4 (продолжение)

Грамматический уровень	
1. Многочленное предложение (сложное предложение с несколькими придаточными)	
<p><i>You are required to contact this office as soon as you receive this notification as your recipient's email is listed in our central database / Вам необходимо связаться с этим офисом, как только Вы получите это уведомление, поскольку адрес электронной почты Вашего получателя указан в нашей центральной базе данных;</i></p> <p><i>If nothing changes after you have run the file, probably in the settings of your OS you have an indication to run all the updates at a background routine / Если после запуска файла ничего не изменилось, возможно, в настройках Вашей операционной системы есть указание запускать все обновления в фоновом режиме.</i></p>	<p><i>Wenn Sie Ihr Konto nicht innerhalb von 24 Stunden übertragen, wird Ihr Konto vorübergehend gesperrt, sodass Sie keine E-Mails mehr empfangen und senden können. / Если Вы не перенесёте свою учётную запись в течение 24 часов, она будет временно заблокирована, вследствие чего Вы не сможете отправлять и получать электронные письма;</i></p> <p><i>Es ist von größter Bedeutung, dass Ihre Daten korrekt sind, damit unsere Dienstleistungen ... / Исключительно важен тот факт, чтобы Ваши данные были корректны, для того, чтобы наши услуги ...</i></p>
2. Пассивный залог в сочетании с активным	
<p><i>Your NatWest online information has been flagged for routine check and this requires your attention / Ваша информация на сайте NatWest online была помечена как подлежащая регулярной проверке, и это требует Вашего внимания;</i></p> <p><i>... we are working within a strict deadline and require all quotes to be submitted within 72 hours / ... мы работаем в сжатые сроки и требуем, чтобы все предложения были представлены в течение 72 часов.</i></p>	<p><i>Wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass Sie für unser exklusives Kunden-Belohnungsprogramm ausgewählt wurden / Мы рады сообщить, что Вас выбрали для участия в нашей эксклюзивной программе поощрения клиентов;</i></p> <p><i>Dies ist eine speziell angewendete Technik, welche ... bereits seit vielen Jahren getestet wird / Эта система представляет собой прикладной метод, которой тестируется уже в течение нескольких лет.</i></p>
3. Двойные инфинитивные конструкции или инфинитив в сочетании с придаточными предложениями	
<p><i>We need to verify your account information to continue using iCloud in 24 hours / Нам необходимо подтвердить данные Вашей учетной записи, чтобы продолжить пользоваться iCloud в течение 24 часов;</i></p> <p><i>... and to solve your situation we propose you to devote 2 minutes of your time and go on our page to settle your bill / ... и чтобы решить вашу проблему, мы предлагаем Вам уделить 2 минуты своего времени и перейти на нашу страницу, чтобы оплатить счета.</i></p>	<p><i>Klicken Sie folgenden Link, um ... zu aktualisieren und melden Sie sich an, um ... zu blockieren / Нажмите следующую ссылку, чтобы обновить ... и зарегистрируйтесь, чтобы заблокировать ...;</i></p> <p><i>Diese Aktualisierung ist notwendig, um sicherzustellen, dass die App auch in Zukunft einwandfrei funktioniert / Это обновление необходимо, чтобы быть уверенным в том, что это приложение будет безупречно работать и в будущем.</i></p>

Таблица 4 / Table 4 (окончание)

4. Безличные конструкции	
<i>It will be a direct form your Bank Checking account ... / Это будет сделано непосредственно на Ваш расчётный счет в банке; Furthermore, should there be any change of address, do inform your claim Agent as soon as possible / Кроме того, в случае изменения адреса, пожалуйста, сообщите об этом своему агенту по претензиям как можно скорее.</i>	<i>Es ist wichtig, dass Sie ... / Важно, чтобы Вы ...; Ab diesem Zeitpunkt ist es für Sie nicht mehr möglich ... / С этого момента не представляется возможным ...</i>
5. Повелительное наклонение	
<i>Verify your domain address to use your domain / Подтвердите свой доменный адрес, чтобы использовать свой домен; Sign documents electronically in just minutes / Подпишите документы в электронном виде всего за несколько минут.</i>	<i>Starten Sie den Prozess ... / Запустите процесс ...; Folgen Sie den Anweisungen, ... / Следуйте инструкциям ...</i>

Использование языковых средств официально-делового стиля в фишинговых сообщениях оказывает скрытое влияние посредством создания ложного авторитета, искажения и подмены понятий с помощью гиперболлизации вежливости и псевдолегитимности, что, на наш взгляд, служит скрытому манипулятивному воздействию.

Анализ картотеки примеров показал, что элементы художественного стиля в фишинговых письмах используются эпизодично и чаще всего в сочетании с

элементами разговорного стиля, в частности, с повтором союзов, что создаёт впечатление свободного и естественного потока мысли. Это происходит за счёт создания динамичности, подчёркивания значимости каждой детали и усиления воздействия на эмоциональную и интеллектуальную сферы адресата. Это же воздействие оказывают и образные языковые средства, характерные как для художественного стиля в целом [13, с. 414], так и фишинговых писем в частности (см. табл. 5).

Таблица 5 / Table 5

Лексико-грамматические элементы художественного стиля в фишинговых письмах / Lexical and grammatical elements of artistic style in phishing emails

Английский язык	Немецкий язык
Лексический уровень	
1. Метафоры	
<i>We will be glad to cover your bases / Мы будем рады помочь Вам предусмотреть всё.</i>	<i>Das Glück war auf Ihrer Seite! / Удача была на Вашей стороне!</i>
2. Фразеологизмы и/или идиомы	
<i>... this is your last chance to save your account / ... это Ваш последний шанс сохранить свой аккаунт;</i>	<i>..., um Sie auf dem Laufenden zu halten / ..., чтобы держать Вас в курсе дела.</i>

Таблица 5 / Table 5 (продолжение)

<p><i>I am doing my best to put smile on the faces of everyone in the world, in every way I can / Я делаю всё возможное, чтобы вызвать улыбку на лицах всех людей в мире, всеми возможными способами.</i></p>	
3. Сравнения	
<p><i>We launched PAYPAL to serve small business owners (like you) who we think of as „creators with a purpose“ / Мы запустили PAYPAL, чтобы обслуживать владельцев малого бизнеса (таких как Вы), которых мы считаем «целеустремлёнными творцами».</i></p>	<p><i>... holen Sie es in weniger als 1 Minute! / Менее чем за 1 минуту Вы получите ... Sie wurden als einer der wenigen Glücklichen ausgewählt ... / Вас выбрали как одного из немногих счастливчиков ...</i></p>
4. Оксюморон или другое сочетание отрицательного и положительного	
<p><i>... name order to help protect your computer against security threats and performance problems / ... назовите порядок, который поможет защитить Ваш компьютер от угроз безопасности и проблем с производительностью</i></p>	<p><i>Das ist die einzige Wahl ... / Это единственный выбор ...; ... die einmalige Gelegenheit, ein brandneues Exemplar zu erhalten / ... единственная возможность получить совершенно новый экземпляр.</i></p>
5. Эпитеты	
<p><i>... which gives you an excellent opportunity to make your valuable contribution to the scientific community / что даёт Вам прекрасную возможность внести свой ценный вклад в научное сообщество; <i>July is proving to be a brilliant month for picking up last-minute banner adverts ... / Июль оказался отличным месяцем для размещения рекламных баннеров в последнюю минуту ...</i></i></p>	<p><i>Nutzen Sie Ihre einmalige Chance! / Используйте свой единственный шанс; ... ist es wichtig, dass Ihre Karteninformationen auf dem neuesten Stand sind / ... важно, чтобы данные Вашей карты были на уровне.</i></p>
Грамматический уровень	
1. Парцелляция:	
<p><i>Limited time offer. Just answer this question to enter. Where do you prefer to do your shopping? / Предложение ограничено по времени. Чтобы зарегистрироваться, просто ответьте на этот вопрос. Где Вы предпочитаете делать покупки?</i></p>	<p><i>... Sie tun müssen? Ganz einfach. Bestätigen Sie einfach Ihre Teilnahme, ... / ... что Вам нужно сделать? Всё просто. Просто подтвердите своё участие ...; Kein Vertrag, keine Kosten, nur eine Bedingung! / Никакого договора, никаких затрат, только одно условие!</i></p>
2. Многосоюзие:	
<p><i>And we are very much aware of the fraudulent lottery ... this is why we have made ... verifiable so be carefull who you contact and please report any notification that claim to to be from us to ... to inform you of the result of the winners of the NEW MEXICO LOTTERY ... / И мы очень хорошо осведомлены о мошеннической лотерее ... вот почему мы создали ... поддающийся проверке, поэтому будьте внимательны к тому, с кем Вы связываетесь, и, пожалуйста, сообщайте</i></p>	<p><i>Ihr Name ist erschienen, und zwar gleich zweimal, und das recht bemerkenswert! / Ваше имя появилось дважды, и это весьма примечательно!</i></p>

Таблица 5 / Table 5 (окончание)

о любых уведомлениях, которые, как утверждается, исходят от нас; ..., чтобы сообщить Вам результаты победителей лотереи в НЬЮ-МЕКСИКО.	..., um den Link zu folgen, um Ihre Beiträge zu aktualisieren / ..., чтобы перейти по ссылке, чтобы обновить свои записи.
3. Риторические вопросы	
Prefer to pay by phone? / Предпочитаете платить по телефону? Do you have any work ready for publication? / У Вас есть какие-нибудь готовые работы для публикации?	Also, worauf warten Sie noch?! / Итак, чего же Вы ждёте?! Was sollte ich tun? / Что же мне нужно сделать?
4. Восклицательные предложения	
Attention please! Your Account Is On Hold! / Пожалуйста, обратите внимание! Ваша Учётная Запись Заблокирована!	Wir schätzen Ihr Feedback! / Ваши отзывы ценны для нас! Seien Sie einer der Ersten! / Будьте одним из первых!
5. Ритмические и рифмованные фрагменты	
You have a discount on your account / У Вас есть скидка на Ваш счёт.	BahnCard: gelegentlich fahren – sofort sparen / Поездки редко? Экономия метко! ..., um mehrere Spam-Mails zu migrieren und zu blockieren / ... чтобы спам-сообщения остановить и на другой сайт (данные) переносить .

В фишинговых письмах перечисленные в табл. 5 художественные средства используются для смещения фокуса внимания адресата, ускорения принятия решения и дозирования информации. Смещённый фокус внимания, в частности, формирует целенаправленный эмоциональный отклик адресата, способствующий достижению манипулятивных целей.

Обсуждение результатов

Проведённый анализ явно продемонстрировал, что фишинговые письма характеризуются сочетанием элементов различных функциональных стилей, что правомерно рассматривать в качестве одной из их типичных лингвистических особенностей. Вместе с тем в каждом конкретном примере, как правило, доминирует один или два функциональных стиля, выбор которых определяется целью манипулятивного воздействия.

На рис. 2 приведена доля маркеров каждого из пяти функциональных стилей в анализируемых письмах. Диаграмма показывает, что в рассматриваемом материале в качестве доминирующих выступают официально-деловой и публицистический стили.

Что касается лексико-грамматической структуры фишинговых писем, она варьируется в зависимости от целевой аудитории, типа и вида сообщения, однако неизменно включает элементы двух или трёх функциональных стилей. Так, в письмах, имитирующих обращения официальных финансовых учреждений или коммерческих структур, преобладают маркеры официально-делового и/или научного стилей, и публицистического стиля. Сообщения, содержащие «привлекательные» и «выгодные» пользователю предложения или уведомления о выигрышах, отличаются доминированием маркеров публицистического, разговорного или художественного стилей.

Признаки функциональных стилей

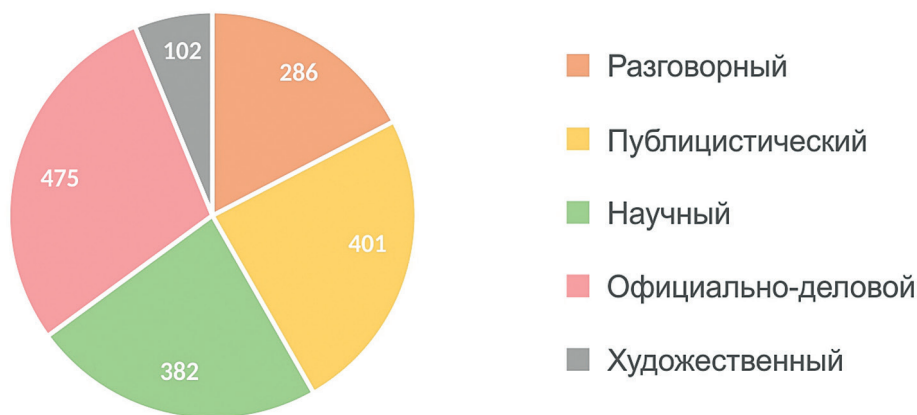


Рис. 2 / Fig. 2. Сравнение функциональных стилей (единица) / Comparison of functional styles (unit)

Становится очевидным, что одним из специфических индикаторов фишинговых писем является стилистический диссонанс, т. е. комбинация маркеров различных стилей, часто несовместимых, в одном письме (например, маркеры официально-делового и разговорного стилей). На рис. 3 представлены все лексико-грамматические маркеры функциональных стилей, выявленные в фишинговых письмах. Диаграммы, представленные на рис. 3, служат чёткими и однозначными индикаторами доминирующих лексико-грамматических маркеров каждого функционального стиля, используемого в фишинговых письмах. К самым частотным относятся:

Использование временных маркеров с высокой степенью прагматической нагрузки, эксплицирующих императивность (лексические единицы «немедленно», «в течение 24 часов» и др.), в сочетании с намеренной неопределённостью временных рамок, что формирует эффект искусственной срочности и снижает когнитивную рефлексию адресата.

Использование неформальных речевых маркеров, что нацелено на моделирование ложной коммуникативной близости. Как показывают проанализированные примеры, это реализуется фатическими формулами приветствия, прощания, обращений; снижением социальной дистанции переходом на ты-формы, парцелляцией, эллиптическими (фрагментарными) конструкциями; использованием усилительных маркеров, устойчивых разговорных выражений.

Наличие излишней экспрессивности, что выражается в большом количестве повелительных и восклицательных предложений и восклицательных знаков, ярких эпитетов и риторических вопросов, что является негативным признаком официальных писем.

Наличие орфографических, пунктуационных и грамматических ошибок, поскольку официальные организации, как правило, осуществляют многоуровневое редактирование и лингвистическую верификацию корреспонденции перед её распространением.



Рис. 3 / Fig. 3. Лексико-грамматические маркеры функциональных стилей в фишинге (единица) / Lexico-grammatical features of functional styles in phishing (unit)

Заклучение

Проведённый функционально-стилистический анализ аутентичных фишинговых писем выявил зависимость между выбором функциональных стилей и использованием приёмов скрытой манипуляции адресатом. Анализ, осуществлённый на лексико-грамматическом уровне в рамках пяти базовых функциональных стилей (разговорного, публицистического, научного, официально-делового и художественного) на материале английского и немецкого языков, позволил идентифицировать характерные лексико-грамматические маркеры каждого стиля.

Среди проанализированных сообщений доминирующими оказались официально-деловой и публицистический стили, имплицитные такие манипулятивные техники, как гиперболизация вежливости и псевдолегитимность, а также апелляция к эмоциям и введение в заблуждение.

Установленные закономерности в использовании различных функциональ-

ных стилей и лексико-грамматических индикаторов фишинговых писем формируют основу для дальнейших исследований данного феномена. Понимание стилистико-прагматических механизмов манипулятивного воздействия способствует разработке более эффективных стратегий противодействия фишинговым атакам и повышению цифровой грамотности пользователей.

Практическая значимость исследования состоит в том, что его результаты могут быть полезны лингвистам, изучающим приёмы манипулятивного воздействия в разных речевых жанрах, студентам, изучающим дисциплину «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» по направлению «Информационная безопасность», студентам-филологам, изучающим дисциплину «Стилистика» в условиях цифровой коммуникации, а также широкому кругу пользователей, интересующихся вопросами манипулятивного воздействия средствами естественного языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Александров А. Г., Петухов А. Ю., Данильян А. С. Анализ угроз информационной безопасности при использовании фишинговых сайтов // Юрист-Правовед. 2022. № 4 (103). С. 156–161.
2. Alenizi M. A., Mansour H. Y. A. A New Intelligent Hybrid Feature Selection Method // IEEE/ACS 15th International Conference on Computer Systems and Applications (AICCSA) (Aqaba, Jordan 2018). Red Hook, NY: Curran Associates, Inc., 2018. P. 1–6. DOI: 10.1109/AICCSA.2018.8612812.
3. Gylychdurdyev D., Otuzova B. Using AI to detect fake emails and phishing attacks // Символ науки: международный научный журнал. 2024. Т. 1. № 12-2. С. 15-16.
4. Архипова А. Б., Ижик В. А. Применение методов машинного обучения для обнаружения фишинговых писем: алгоритмы и подходы // Безопасность цифровых технологий. 2025. № 1 (116). С. 70–85. DOI: 10.17212/2782-2230-2025-1-70-85.
5. Игнатова Е. С. Манипуляция эмоциональной безопасностью кибермошенниками с применением технологий социальной инженерии: case-study // Вестник Пермского университета. Философия. Психология. Социология. 2024. № 3. С. 374–390. DOI: 10.17072/2078-7898/2024-3-374-390.
6. Workman M. Wisecrackers: a theory-grounded investigation of phishing and pretext social engineering threats to information security // Journal of the American Society for Information Science and Technology. 2008. Vol. 59. Iss. 4. P. 662–674. DOI: 10.1002/asi.20779.
7. Дмитриева О. А., Гулинов Д. Ю. Лингвокультурные характеристики «нигерийских писем» // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2021. № 2. С. 39–48. DOI: 10.29025/2079-6021-2021-2-39-48.

8. Пискунова В. В. Теория речевых актов в применении социальной инженерии (на материале фишинговых писем) // Языковое бытие человека и этноса: сборник научных трудов по материалам XIX Международных Березинских чтений. М.: Институт научной информации по общественным наукам РАН, 2022. С. 79–85.
9. Чомаева Ф. М. Стратегии манипуляции в социальной инженерии (на материале англоязычных фишинг-рассылок) // Человек и текст: материалы VI Международной лингвокультурологической конференции. Ульяновск: Ульяновский государственный университет, 2024. С. 213–218.
10. Cardona J. Grammatical Deviations in Philippine Phishing Emails // *International Journal of English Language*. 2024. Vol. 6. No. 2. P. 124–129. DOI: 10.32996/ijels.2024.6.2.18.
11. Šajfar P. Sprachliche und nichtsprachliche Anzeichen beim Lügen: Bachelor-Arbeit. Rijeka: Universität Rijeka, 2021. 30 S.
12. Евтюгина А. А. Функциональная стилистика. Екатеринбург: Рос. гос. проф.-пед. университет, 2018. 75 с.
13. Луговая А. А. К вопросу о функциональных стилях языка // *Мир науки, культуры, образования*. 2024. № 3 (106). С. 412–414. DOI: 10.24412/1991-5497-2024-3106-412-414.

REFERENCES

1. Alexandrov, A. G., Petukhov, A. Yu. & Danilyan, A. S. (2022). Analysis of threats to information security when using phishing sites. In: *Jurist-Pravoved*, 4 (103), 156–161 (in Russ.).
2. Alenizi, M. A. & Mansour, H. Y. A. (2018). A New Intelligent Hybrid Feature Selection Method. In: *EEE/ACS 15th International Conference on Computer Systems and Applications (AICCSA) (Aqaba, Jordan 2018)*. Red Hook, NY: Curran Associates, Inc., pp. 1–6. DOI: 10.1109/AICCSA.2018.8612812.
3. Gylychdurdyev, D. & Otuzova, B. (2024). Using AI to detect fake emails and phishing attacks. In: *Symbol of Science: International Scientific Journal*, 1 (12-2), 15-16.
4. Arkhipova, A. B. & Izhik, V. A. (2025). Using machine learning methods to detect phishing emails: algorithms and approaches. In: *Digital Technology Security*, 1 (116), 70–85. DOI: 10.17212/2782-2230-2025-1-70-85 (in Russ.).
5. Ignatova, E. S. (2024). Manipulation of emotional security by cybercriminals using social engineering technologies: a case study. In: *Perm University Herald. Philosophy. Psychology. Sociology*, 3, 374–390. DOI: 10.17072/2078-7898/2024-3-374-390 (in Russ.).
6. Workman, M. (2008). Wisecrackers: a theory-grounded investigation of phishing and pretext social engineering threats to information security. In: *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 59 (4), 662–674. DOI: 10.1002/asi.20779.
7. Dmitrieva, O. A. & Gulinov, D. Yu. Linguistic and cultural characteristics of the “Nigerian letter”. In: *Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics*, 2, 39–48. DOI: 10.29025/2079-6021-2021-2-39-48 (in Russ.).
8. Piskunova, V. V. (2022). Speech act theory in social engineering (based on phishing emails). In: *Linguistic existence of man and ethnicity: materials of the XIX International Berezin Readings*. Moscow: Institute of Scientific Information on Social Sciences, Russian Academy of Sciences publ., pp. 79–85 (in Russ.).
9. Chomaeva, F. M. (2024). Manipulation strategies in social engineering (on the material of English-language phishing emails). In: *Man and Text: Proceedings of the VI International Linguocultural Conference*. Ulyanovsk: Ulyanovsk State University publ., pp. 213–218 (in Russ.).
10. Cardona, J. (2024). Grammatical Deviations in Philippine Phishing Emails. In: *International Journal of English Language*, 6 (2), 124–129. DOI: 10.32996/ijels.2024.6.2.18.

11. Šajfar, P. (2021). *Sprachliche und nichtsprachliche Anzeichen beim Lügen* [Bachelor-Arbeit]. Rijeka: Universität Rijeka.
12. Evtyugina, A. A. (2018). *Functional stylistics*. Ekaterinburg: Russian State Vocational Pedagogical University publ. (in Russ.).
13. Lugovaya, A. A. (2024). To the issue of functional language styles. In: *The world of science, culture and education*, 3 (106), 412–414. DOI: 10.24412/1991-5497-2024-3106-412-414 (in Russ.).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Авдосенко Елена Валериановна (г. Иркутск) – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков № 1 Иркутского национального исследовательского технического университета;

<https://orcid.org/0000-0002-2849-8950>; e-mail: aev74@mail.ru

Агеева Галина Александровна (г. Иркутск) – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков № 2 Иркутского национального исследовательского технического университета;

<https://orcid.org/0000-0002-0611-7205>; e-mail: studentenblume@mail.ru

Янькова Полина Владимировна (г. Иркутск) – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков № 1 Иркутского национального исследовательского технического университета;

<https://orcid.org/0009-0003-2463-6660>; e-mail: Pauline157@ya.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Elena V. Avdosenko (Irkutsk) – Cand. Sci (Philology), Assoc. Prof., Department of Foreign Languages No. 1, Irkutsk National Research Technical University;

<https://orcid.org/0000-0002-2849-8950>; e-mail: aev74@mail.ru

Galina A. Ageeva (Irkutsk) – Cand. Sci (Philology), Assoc. Prof., Department of Foreign Languages No. 2, Irkutsk National Research Technical University;

<https://orcid.org/0000-0002-0611-7205>; e-mail: studentenblume@mail.ru

Pauline V. Yan'kova (Irkutsk) – Cand. Sci (Philology), Assoc. Prof., Department of Foreign Languages No. 1, Irkutsk National Research Technical University;

<https://orcid.org/0009-0003-2463-6660>; e-mail: Pauline157@ya.ru